

Archivo de origen: Foro_UTT_MESAS_LAMINAS_8_10_2012

Video: (SCO)

Audio: (SCO)

Mesas de trabajo: No altepetl Altepexi

Módulo textual: No altepetl Altepexi.

Autores: Griselda Trinidad Alvarez, Reyna Coello Chipagua, Estela Montalvo García, Citlaly Hernandez Castro, Alfredo Magdaleno Patricio Pablo, Juan Silvano Hernandez Zepeda.

Fecha: Octubre 08, 2012.

Lugar: Universidad Tecnológica de Tehuacán, Tehuacán, Puebla, México.

Lengua: Náhuatl del Valle, Altepexi, Puebla, México

Facilitador: Jean Léo Léonard

Compiladora: Karla Janiré Avilés González

No altepetl Altepexi

Yo uejka tojniua okitokaya tlayoli,
tomatl, miltomatl iuan ayojtl.

Axto okachi kuali okisaya tlen okitokaya
iua tlali omotemakaya kualtsi.

Ijko opanotia tonali iua axka satekitl
omopatlak tlali itlajtlakol pajtli iua nitlali
amo techtlaltemaka iselti tleka o axka
nikejneki miaj pajtli.

Iuan tojniua kinkaua intlalua iua
kitemoua okse tekittl.

Nahuatl

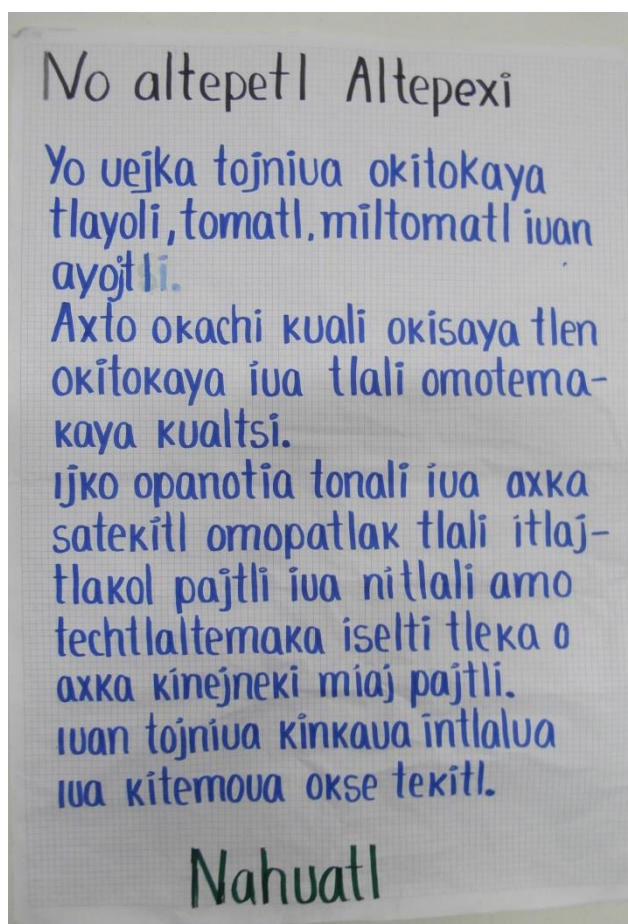
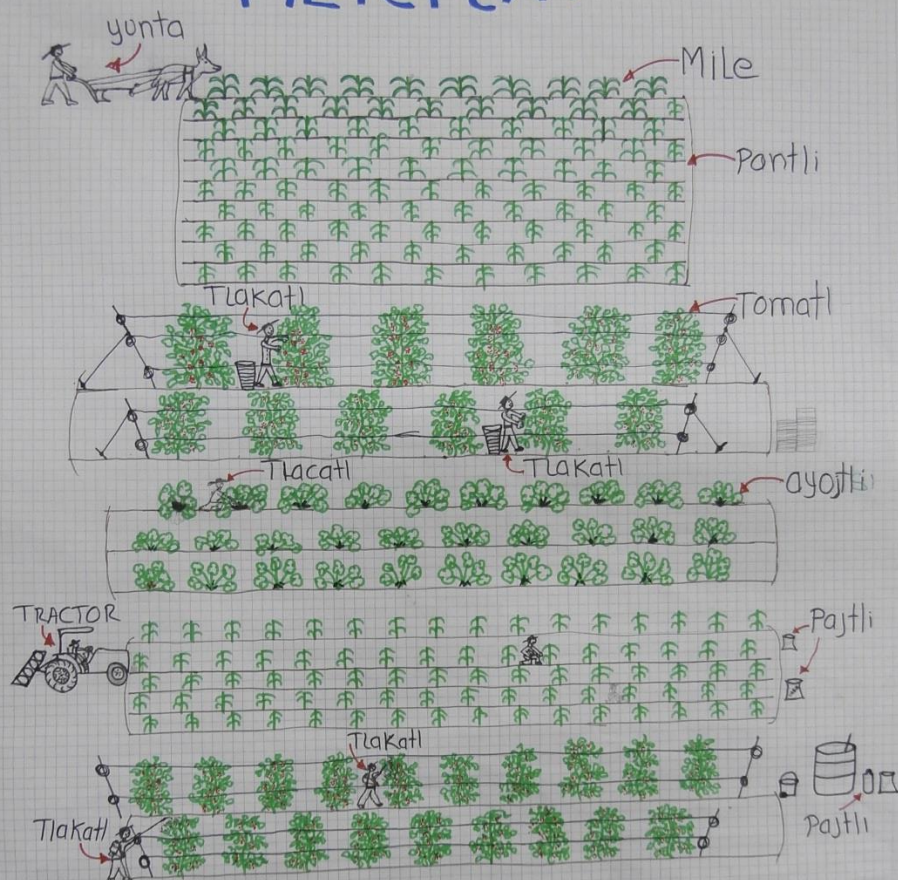


Fig. 1 No altepetl Altepexi

ALTEPEXI



NAHUATL

Griselda Trinidad Alvarez
 Reyna Coello Chipagua
 Estela Montalvo Garcia
 Citlaly Hernandez Castro
 Alfredo Magdaleno Patricio Pablo
 JUAN SILVANO HERNANDEZ ZEPEDA

Fig. 2 Altepexi

GLOSARIO

Tlakatl	Señor	Kinkaua	Dejan
Tlayoli	Maiz	Intlalua	Sus tierras
Tlali	Tierra	Tekitl	Trabajo
Pajtli	Medicina	Moseui	Descansar
Kualtsi	Bonito	Tonati	Dia
Satekitl	Demasiado	Ueyi	Grande
Temakaya	Se daba	Patlaka	Cambiar
Okitokaya	Sembraban	Paleuika	Ayudar
Tomatl	Jitomate	Ueij tonati	Muchos dias
Miltomatl	Tomate		
Ayojtli	Calabaza		
Okisaya	Salia		
Amo	No		
Miak	Mucho		
Kuajkuali	Bueno		
Opanotia	Paso		
Axka	Ahora		
Omopatlak	Cambio		
Tlajtlakol	Por su culpa		
Iselti	Solo		
Tleka	Por qué		

NAHUATL

GLOSARIO			
Tlakatl	Señor	Kinkaua	Dejan
Tlayoli	Maiz	Intlalua	Sus tierras
Tlali	Tierra	Tekitl	Trabajo
Pajtli	Medicina	Mosevi	Descansar
kualtsi	Bonito	Tonati	Dia
Satekitl	Demasiado	Ueyi	Grande
Temakaya	Se daba	patlaka	Cambiar
Okitokaya	Sembraban	palevika	Ayudar
Tomatl	Jitomate	Ueij tonati	Muchos Dias
Miltomatl	Tomate		
Ayojtli	Calabaza		
Okisaya	Salia		
Amo	No		
Miak	Mucho		
kuajkuali	Bueno		
Opanotia	Paso		
Axka	Ahora		
Omopatlak	Cambio		
Tlajtlakol	Por su culpa		
Iselti	Solo		
Tleka	por qué		

NAHUATL

Fig. 3 Glosario